

Liebe Leserin, lieber Leser,



herzlich willkommen zu den Deutsch-Polnischen Kulturtagen 2019 in Bergisch Gladbach! In unserer Stadt gibt es viele Bürgerinnen und Bürger, die sich ehrenamtlich engagieren. Es gibt viele Kulturschaffende und Kulturinteressierte, und es gibt viele Menschen, die an Begegnungen mit anderen Nationen, anderen Kulturen interessiert sind. All dies sind die perfekten Zutaten zu einer Veranstaltungsreihe, wie sie hier beschrieben ist und unser kulturelles Leben in Bergisch Gladbach im Jahre 2019 bereichert. Dem Initiator Dr. Roman Salyutov, dessen musikalischen Beiträge von gewohnt hoher künstlerischer Klasse zeugen, als auch den Aktiven des Pszczyna-Vereins, der die Partnerschaft zwischen den beiden Städten pflegt, sei herzlich gedankt für die Organisation!

Den Zuschauern, Zuhörern und Mitmachenden bei den Veranstaltungen wünsche ich viele inspirierende Erlebnisse, und dass Sie das Gefühl mit nach Hause nehmen mögen, den gar nicht so fernen Europäischen Nachbarn noch ein Stück näher gerückt zu sein!

Lutz Urbach

Bürgermeister und Schirmherr der Deutsch-Polnischen Kulturtage

Liebe Besucherinnen und Besucher,

Partnerschaft hört nicht an Ländergrenzen auf, und erst recht nicht die Kultur. In den Jahren zuvor konnten wir bereits Deutsch-Französische (2017) und Deutsch-Israelische Kulturtage (2018) im Rahmen der jährlichen Länderfestivals vom Verein „Musik- und KulturFestival GL e.V.“ feiern. Dazu wurden auf städtepartnerschaftlicher Ebene zwischen Bergisch Gladbach und Beit Jala Deutsch-Palästinensische Kulturtage durchgeführt.

Dieses Jahr findet in Kooperation zwischen unseren Vereinen das dritte Länderfestival in Folge statt, bei dem unser östliches Nachbarland im Fokus – und damit auch unsere polnische Partnerstadt Pszczyna – im Fokus steht. In einer Zeit von Spannungen in Europa, auch zwischen Polen und Deutschland, sollen die Deutsch-Polnischen Kulturtage Brücken bauen zwischen beiden Ländern, insbesondere zwischen Pszczyna (Pless), unserer polnischen Partnerstadt, und Bergisch Gladbach - als ein Beitrag, das Projekt Europa zu unterstützen. Denn die Wurzel der Völkerverständigung liegt seit jeher nicht in den Chefetagen der hohen Politik, sondern bei den Menschen, die sich gegenseitig kennen, schätzen und respektieren lernen. Und gute Nachbarschaft, auch zwischen den Völkern, geht durch das Auge, den Gehörgang und natürlich durch den Magen.

Unser Programm ist in diesem Sinne vielseitig, interessant und einmalig. Viele Veranstaltungen können kostenfrei besucht werden.

Besuchen sie uns!

Klaus Farber

Pszczyna-Verein e.V.

Dr. Roman Salyutov

Musik- und KulturFestival GL e.V.

Impressum

Veranstalter



Musik- und KulturFestival GL e.V.

Dr. Roman Salyutov

Asselborner Weg 1, 51429 Bergisch Gladbach

info@musik-kultur-gl.de



Städtepartnerschaft
Bergisch Gladbach – Pszczyna

Verein zur Förderung der Städtepartnerschaft
Pszczyna (Pless) – Bergisch Gladbach e.V.

Klaus Farber

Burgstraße 57, 51427 Bergisch Gladbach

kgfarber@t-online.de

Grafik: thurm-design

Druck: Heider Druck GmbH

Bildnachweise:

Oberschlesisches Landesmuseum

Stadt Bergisch Gladbach

Roman Salyutov

EJKA – Korczak-Akademie

Screenshot „Der Pianist“

Ary Schaeffer/Dordrecht Museum

Avocado

Carmen Daniela

Thomas Merkenich

Martin Rölen

Manfred Esser

Veranstaltungspartner



Stadt Bergisch Gladbach



Volkshochschule
Bergisch Gladbach



Förderverein
der Volkshochschule
Bergisch Gladbach



EJKA
EUROPÄISCHE
JANUSZ KORCZAK
AKADEMIE e.V.



Sponsoren



Stark für Sie...
Bensberger Bank
www.bensberger-bank.de



BENSBERGER BÜRGERSTIFTUNG
Menschen mit Herz



VR Bank eG
Bergisch Gladbach-Leverkusen



Minister für Bundes- und Europaangelegenheiten
sowie Internationales
des Landes Nordrhein-Westfalen



Deutsch-Polnische Kulturtage in Bergisch Gladbach 8.9. – 5.11.2019



Deutsch-Polnische
Kulturtage 2019
Bergisch Gladbach



Städtepartnerschaft
Bergisch Gladbach – Pszczyna



Sonntag, 8.9., 11.00–18.00 Uhr

Stadt- und Kulturfest – Vereinsmeile,
Konrad Adenauer Platz, 51465 Bergisch Gladbach

Informationsstand aller Partnerstädte

Zum ersten Mal stellen alle Partnerschaftsvereine und -arbeitskreise gemeinsam Informationen aus und stehen den Bürgerinnen und Bürgern für Fragen zur Verfügung.

Samstag, 14.9.

Oberschlesisches Landesmuseum
Bahnhofstraße 62, 40883 Ratingen

Ausflug zum Oberschlesischen Landesmuseum



Führung durch das Oberschlesischen Landesmuseum in Ratingen-Hösel mit anschließender Wanderung nach Essen-Kettwig und Einkehr. Das Land NRW ist Patenland über die Polnische Wojwodschaft Oberschlesien, in der auch Pszczyna liegt. Das von einer Stiftung getragene Oberschlesische Landesmuseum hat es sich zur Aufgabe gemacht, das dingliche Kulturgut der Region zu sichern.

**Anfahrt zum Museum bis 11.00 Uhr
Eigenanreise erforderlich
Info und Anmeldung bei Klaus Farber
Tel.: 02204 65266**

17. bis 21.9.

Gemeinschaftsgrundschule Bensberg,
Karl-Philipp-Straße 16, 51429 Bergisch Gladbach

Neue Begegnungen: Grundschule besucht Grundschule

Schüler und Lehrer der „Szkola Podstawowa Nr. 13“ in Pszczyna sind zu Besuch bei der Gemeinschaftsgrundschule Bensberg und dem Pszczyna-Verein. Viele gemeinsame Aktivitäten der deutschen und polnischen Schüler stehen auf dem Programm – ein weiterer Schritt zur Intensivierung der Begegnungen zwischen Menschen aus beiden Städten.

Freitag, 20.9., 17.30 Uhr

Rathaus Bensberg (Raatsaal),
Wilhelm-Wagener-Platz, 51429 Bergisch Gladbach

Fotoausstellung: „Partnerschaft und Bürgerreisen zwischen beiden Partnerstädten“



**Offizielle Eröffnung
der Deutsch-Polnischen Kulturtag 2019**
Begrüßung: Lutz Urbach (Bürgermeister)
Ausstellungseröffnung und Vorstellung der neuen Schulpartnerschaft: Klaus Farber
Gäste: Dariusz Skrobel (Bürgermeister Pszczyna),
Jakub Wawrzyniak (Generalkonsul der Republik Polen in Köln)
Musikalische Begleitung:
Michael Rückert (Klavier) „Pszczyna-Band“
Eintritt und kleiner Imbiss sind frei

Samstag, 21.9., 17.00 Uhr

Rathaus Bensberg (Raatsaal),
Wilhelm-Wagener-Platz, 51429 Bergisch Gladbach

Eröffnungskonzert



Kammermusik von J. Paderewski, F. Chopin,
L. van Beethoven & J. Brahms
Hannah Müller (Violine),
Lev Gordin (Cello),
Roman Salyutov (Klavier)

**Tickets zu 15,- € bei der VHS, unter
info@musik-kultur-gl.de oder 0177 1398268
sowie an der Abendkasse.**

Sonntag, 22.9., 11.00 Uhr

Albertus-Magnus-Gymnasium Bensberg,
Kaule 3-15, 51429 Bergisch Gladbach

Theaterstück: „Das Postamt auf der anderen Straßenseite“



Theatervorstellung mit Kindern und Jugendlichen der Europäischen Janusz Korczak Akademie (München).

Eintritt frei, Spenden erbeten

Mittwoch, 25.9., 19.00 Uhr

eventfreunde (gegenüber VHS),
Buchmühlenstr. 17, 51465 Bergisch Gladbach

Lesung: „Unterwegs in Polen“

Autorenlesung mit Hans Bollinger
Musikalisches Rahmenprogramm: Lieder von Josef von Eichendorff, gesungen und auf der Gitarre begleitet durch den Autor selbst.
Gefördert durch den Kulturreferenten für Oberschlesien bei der Stiftung Haus Oberschlesien aus Mitteln der Beauftragten der Bundesregierung für Kultur und Medien.

Eintritt und Getränke sind frei

Donnerstag, 26.9., 19.30 Uhr

Bürgerhaus Bergischer Löwe,
Konrad-Adenauer-Platz, 51465 Bergisch Gladbach

Filmvorstellung: „Der Pianist“

Kulturkino mit
Doro Dietsch:
Gesprächsrunde vor
der Filmvorführung mit
Andrzej Szpilman (Sohn)



Eintritt 5,- €

Freitag, 27.09., 19.00 Uhr

VHS – Volkshochschule Bergisch Gladbach
Buchmühlenstr. 12, 51465 Bergisch Gladbach

Frédéric Chopin – sein Leben und Werk.



Dia-Vortrag mit anschließendem Klavierkonzert.
Referent und Solist:
Roman Salyutov

Eintritt 10,- €

Samstag, 28.9., 17.00 Uhr

Rathaus Bensberg (Raatsaal),
Wilhelm-Wagener-Platz, 51429 Bergisch Gladbach

Chorkonzert: Avocado



A cappella aus Pszczyna: Avocado – ein Männerchor, wie es nur wenige in Europa gibt. Die sechs Vokalistinnen sind stimmungsgewaltig, unkonventionell und immer gut gelaunt. Sie singen polnische Lieder und internationale Hits, ohne Begleitung von Instrumenten. Avocado hat bereits mehrere Preise gewonnen und war mehrfach Gast im TV.

Eintritt und kleiner Imbiss sind frei

Sonntag, 29.9., 17 Uhr

Rathaus Bensberg (Raatsaal),
Wilhelm-Wagener-Platz, 51429 Bergisch Gladbach

Konzert: „Im Zeichen der Freundschaft“



Konzert mit Werken von F. Chopin,
M. Bruch, M. Szymanowska
Ausführende:
Carmen Daniela (Klavier),
Luca Leonard Gililov (Klavier),
Ulrike Kaltenbrunner (Sopran)

Eintritt und kleiner Imbiss sind frei

Donnerstag, 3.10., 18.00 Uhr

Bürgerhaus Bergischer Löwe,
Konrad-Adenauer-Platz, 51465 Bergisch Gladbach

Abschlusskonzert



Sinfoniekonzert mit Werken von
F. Chopin und J. Brahms
Solisten: Weronika Manikowska, Iris von Zahn,
Tymoteusz Sleziaik und Roman Salyutov,
Sinfonieorchester Bergisch Gladbach
Dirigent: Roman Salyutov

**Karten für 25,- / 20,- / 15,- / 12,- €
(Jugendliche und Behinderte 10,- €)
Tickets an der Theaterkasse,
unter 02202 294618 und über KölnTicket**

Dienstag, 5.11., 17.00 Uhr

Nelson-Mandela-Gesamtschule
Ahornweg 70, 51429 Bergisch Gladbach

Internationales Kochen



Deutsche, Deutsche mit Migrationshintergrund und Geflüchtete kochen gemeinsam polnische, türkische, syrische und koreanische Gerichte.

**Getränke und Essen sind frei
Anmeldung bei Klaus Farber, Tel.: 02204 65266**